

ORTHÈSE POIGNET RIGIDE DE REPOS

CARP'IMMO®

RIGID RESTING WRIST ORTHOSIS | IMMOBILISERENDE
POLSBRACE, ORTESI POLSO RIGIDA DA REPOUSO |
STARRE HANDGELENK-RUHEBANDAGE



Ref19544-B - 11/2023



CE MILLET INNOVATION

MILLET Innovation ZA Champgrand
26270 Lorioi/Drôme - FRANCE

contact@epitact.com
www.epitact.com

FRANÇAIS



INDICATIONS : Durant la nuit ou dans toutes les situations où vous n'utilisez pas votre main, le port régulier de l'orthèse de repos CARP'IMMO® est préconisé en cas de syndrome du canal carpien, de troubles musculo-squelettiques, d'inflammations ou de tendinites du poignet.

CONTRE-INDICATIONS : L'orthèse ne doit pas être mise en contact avec une lésion cutanée.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI : Laver avant la 1^{ère} utilisation.

SPÉCIFICITÉS : Très légère, l'orthèse EPITACT® s'adapte à votre poignet pour le maintenir confortablement en position neutre grâce à ses renforts anatomiques semi-rigides.

ERGONOMIE : Grâce à ses renforts développés pour s'adapter parfaitement à la morphologie de votre main, l'orthèse CARP'IMMO® vous offre un confort optimal. Légère et ultrafine, elle se fait oublier lorsque vous la portez même pendant votre sommeil. L'orthèse s'ouvre largement pour faciliter le passage de la main. La sangle de serrage permet un ajustement homogène de l'orthèse autour de votre poignet.

ENTRETIEN : Laver après utilisation à la main à 30°C, avec un savon non agressif sans détergent ni eau de javel. Bien rincer. Essorer par pression. Ne pas exposer au séchage à une source de chaleur directe (radiateur, rayons de soleil). Ne pas utiliser de détachant. Jeter et remplacer le dispositif dès l'apparition de dégradation du tissu ou des coutures.

COMPOSITION : 59% textile (Polyamide, Elasthanne, Polyuréthane), 41% Thermoplastique élastomère.

IMMOBILISATION DU POIGNET & CONFORT

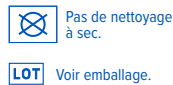
SANGLE AUTO-AGRIPPANTE
> Ajustement de l'orthèse autour du poignet.

TISSU FIN ET DOUX
> Confort optimal.

RENFORTS ANATOMIQUES
> Immobilisation du poignet en position neutre.



En cas de douleurs ou de toute autre réaction inhabituelle, contacter votre médecin. Tout incident grave survenu en rapport avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de santé. La responsabilité de la société MILLET Innovation ne peut être engagée en cas d'utilisation non conforme aux recommandations du fabricant. Le français est la langue de référence. Marquage CE initial: 2018.



ENGLISH



INDICATIONS: Regularly wearing the CARP'IMMO™ RIGID RESTING WRIST BRACE at night (or at rest) is recommended for those suffering from carpal tunnel syndrome, musculoskeletal disorders, swelling or wrist tendonitis.

CONTRAINDICATIONS: Use only on clean, intact skin.

PRECAUTIONS FOR USE: Wash before first use.

FEATURES: The ultra-light EPITACT™ brace adapts perfectly to your wrist and comfortably holds it in a neutral position, thanks to the integrated semi-rigid lining.

ERGONOMICS: The CARP'IMMO™ brace adapts perfectly to the shape of your hand due to the design of the integrated semi-rigid lining. Lightweight and ultra-thin, you won't even know you're wearing it! The brace opens easily to accommodate your hand and the strap allows you to adjust it perfectly to your wrist.

WASHING INSTRUCTIONS: Wash after use. Hand-wash at 30°C with mild soap (avoid detergent and bleach). Rinse well and squeeze out excess water. It should be dried in an open-air area, not in direct sunlight and away from any heat source. Do not use stain removers or solvents. Discard and replace the device as soon as fabric or seam damages occur.

COMPOSITION : 59% fabric (polyamide, Elastane, polyurethane) 41% thermoplastic elastomer

PROVIDES MAXIMUM SUPPORT AND COMFORT

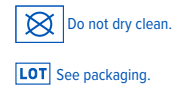
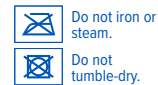
EASILY ADJUSTABLE STRAP
> Adjustable compression around the wrist.

SOFT, ULTRA-THIN FABRIC
> To ensure optimal comfort.

REINFORCED LINING
> Wrist held in a neutral, resting position.



In case of pain or any other unusual reaction, contact your doctor. Any major incidents involving the device must be reported to the manufacturer and the relevant health authority. Millet Innovation cannot be held responsible for failure to use the product in accordance with the manufacturer's recommendations. French is the reference language. CE initial marking: 2018.



INDICATIES: Wanneer u last heeft van het Carpaal tunnel syndroom (CPS), spier- en skeletaandoeningen of peesontstekingen aan de pols raden wij u de immobiliserende CARP'IMMOTM rustbrace voor 's nachts (of wanneer u uw hand niet gebruikt) aan.

CONTRA-INDICATIES: De brace mag niet rechtstreeks in contact komen met een huidzetsel.

VOORZORGEN BIJ GEBRUIK: Wassen vóór 1ste gebruik.

BIJONDERE KENMERKEN: De CARP'IMMOTM brace is uiterst licht en past zich aan uw pols aan. Dankzij zijn semi-flexibele anatomische verstevigingen wordt uw pols in een comfortabele en neutrale positie gehouden.

ONTWERK: De immobiliserende CARP'IMMOTM brace biedt u een optimaal comfort dankzij de verstevigingen die zich perfect aan de vorm van uw hand aanpassen. De brace is zo licht en fijn dat u er tijdens het dragen geen last van heeft, zelfs 's nachts. De brace heeft een wijde opening zodat hij vlot over de hand kan worden geschoven. Dankzij de fixeeriem sluit de brace rond de hele pols even goed aan.

ONDERHOUD: Na gebruik wassen. Met de hand wassen op 30°C, met een niet-agressieve zeep en zonder reinigings- of bleekmiddel. Goed spoelen. Met de hand uitwringen. Niet blootstellen aan een directe warmtebron (verwarmingstoestel, zonlicht). Geen vlekkenverwijderaar gebruiken. Vervang het product zodra het textiel of de naden slijtage vertonen.

SAMENSTELLING: 59 % textiel (Polyamide, Elastaan, Polyurethaan), 41 % TPE thermovorbare kunststof.



Bei pijn of andere ongebruikelijke reacties, neem contact op met uw arts. Elk ernstig incident dat verband houdt met het product moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde gezondheidsautoriteit. MILLET Innovation kan niet aansprakelijk worden gesteld indien het gebruikadvies van de fabrikant niet wordt gerespecteerd. De referentietaal is Frans. Initieel CE-markering: 2018.

- Alleen handwas.
- Niet strijken, geen stoom.
- Geen droogkuis.
- Niet bleken.
- Niet drogen in de droogtrommel.
- Zie verpakking.

INDICAZIONI: Durante la notte o in qualsiasi situazione in cui non si utilizza la mano, si raccomanda di indossare con regolarità l'ortesi da riposo CARPAL' STAY™ in caso di sindrome del tunnel carpale, disturbi muscolo-scheletrici, infiammazioni o tendiniti del polso.

CONTROINDICAZIONI: L'ortesi non deve essere a contatto con lesioni cutanee.

PRECAUZIONI PER L'USO: Lavare prima del primo utilizzo.

SPECIFICITÀ: Estremamente leggera, l'ortesi EPITACT® si adatta al polso per sostenerlo in maniera confortevole in posizione neutra grazie ai rinforzi anatomici semirigidi.

ERGONOMIA: Grazie ai rinforzi sviluppati per adattarsi perfettamente alla morfologia della mano, l'ortesi CARPAL' STAY™ offre il massimo comfort. Leggera e ultrasottile, sembra quasi di non averla anche durante il sonno. L'ortesi è caratterizzata da un'ampia apertura per facilitare il passaggio della mano. La fascia di chiusura permette una regolazione omogenea dell'ortesi attorno al polso.

MANUTENZIONE: Lavare dopo l'uso. Lavare a mano a 30°C con sapone non aggressivo, senza detersivi o varechina. Risciacquare bene. Asciugare esercitando pressione. Non fare asciugare vicino a fonti di calore diretto (radiatore, raggi solari). Non utilizzare smacchiatori. Gettare e sostituire il dispositivo in presenza di danni a tessuto o cuciture.

COMPOSIZIONE: 59% tessuto (poliammide, elastan, poliuretano), 41% termoplastica elastomera.



In caso di dolore o di qualsiasi altra reazione anomala, contattare il medico. Eventuali incidenti gravi attinenti al prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità sanitarie competenti. La società MILLET Innovation declina ogni responsabilità in caso di utilizzo non conforme alle raccomandazioni del fabbricante. Il francese è la lingua di riferimento. Marcatura CE originale: 2018.

- Lavabile a mano.
- Non stirare e non trattare con vapore.
- Non lavare a secco.
- Non sottoporre a candeggio.
- Non asciugare in asciugatrice.
- Vedere la confezione.

INDIKATIONEN: Nachts sowie in allen Situationen, in denen Sie Ihre Hand nicht benutzen, wird bei Karpaltunnelsyndrom, Erkrankungen des Bewegungsapparats, Entzündungen oder Sehnencheidenentzündungen am Handgelenk das regelmäßige Tragen der CARP'IMMO™ Ruhebandage empfohlen.

GEGENINDIKATIONEN: Die Bandage darf nicht direkt mit einer Hautverletzung in Berührung kommen.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Vor der ersten Anwendung waschen.

EIGENSCHAFTEN: Die sehr leichte EPITACT™ Bandage passt sich Ihrem Handgelenk an, um es mithilfe seiner anatomisch geformten halbsteifen Verstärkungen bequem in neutraler Position zu halten.

ERGONOMIE: Dank ihrer Verstärkungen, die sich perfekt an die Morphologie Ihrer Hand anpassen, bietet Ihnen die CARP'IMMO™ Bandage optimalen Komfort. Die leichte und äusserst dünne Bandage spürt man beim Tragen, selbst im Schlaf, kaum. Die Bandage lässt sich weit öffnen, damit die Hand leicht platziert werden kann. Der Klettverschluss ermöglicht eine gleichmässige Anpassung der Bandage um Ihr Handgelenk.

PFLERGE: Nach Gebrauch waschen. Handwäsche bei 30°C mit schoner Seife, ohne Waschmittel oder Chlorreiniger. Gut ausspülen. Auswringen. Nicht mit einer direkten Wärmequelle trocknen (Heizkörper, direktes Sonnenlicht). Kein Fleckenmittel benutzen. Das Produkt entsorgen und ersetzen, sobald eine Abnutzung des Gewebes oder der Nähte auftritt.

ZUSAMMENSETZUNG: 59 % Textil (Polyamid, Elasthan, Polyurethan), 41 % thermoplastische elastomere Materialien.



Bei Schmerzen oder einer anderen ungewöhnlichen Reaktion wenden Sie sich an Ihren Arzt. Schwere Zwischenfälle, die in Zusammenhang mit dem Produkt stehen, sind dem Hersteller und der zuständigen Gesundheitsbehörde zu melden. Im Fall unsachgemäßer Anwendung und Nichtbeachtung der Herstellerhinweise kann MILLET Innovation keine Haftung übernehmen. Die maßgebende Sprache ist Französisch. Ursprüngliche CE-Kennzeichnung: 2018.

- Von Hand waschbar.
- Nicht bügeln (kein Dampf).
- Nicht chemisch reinigen.
- Bleichen mit Chlor nicht erlaubt.
- Nicht maschinentrocknen.
- Siehe Verpackung.